

**Moderen:**

Hr. Oluf! Min søn, min søn!

**Kor:**

Hvor er hans skjold det blanke?

**Moderen:**

Hr. Oluf! I standse jer fore!

**Kor:**

Der drypper blod fra den gyldne spore.

Hr. Oluf! I standse jer fore!

**Moderen:**

Hør du, hr. Oluf, kær sønnen min!

Hvi bærer du nu så bleg en kind?

**Hr. Oluf:**

Jeg må vel bære kinden bleg,  
for jeg har været i elverleg.

**Moderen:**

Og hør du, hr. Oluf, min søn så prud!

Hvad skal jeg svare din unge brud?

**Hr. Oluf:**

I sige skal, jeg er gangen i lunde  
at prøve min hest og så mine hunde.

**Moderen og kor:**

Hvor ere de gæster,  
du red dig at byde?

**Hr. Oluf:**

Kun én mig fulgte,  
da morgenen gry'de.

**Moderen og kor:**

Og hvo er den ene,  
som hjem dig følger?

**Moderen:**

Hvo er den ene, min søn, hvo?

**Hr. Oluf:**

Det døden er, som i hjertet sig dølger!

**Moderen og kor:**

Hjælp, milde Krist!  
Hjælp i sorg og i nød.

**Moderen:**

Han blegner, han synker.

**Moderen og kor:**

Hr. Oluf er død!

**Epilog****Kor:**

Thi råder jeg hver dannis svend,  
som ride vil i skove,  
han ride sig ikke til Elverhøj  
og lægge sig der at sove.  
Vogt dig, o vogt dig for Elverkrat,  
hvor hjertet lægges i dvale.

# Program

**Christoph W. Gluck:** Iphigenia i Aulis Overture

**Edward Elgar:** Lullaby from The Bavarian Woods  
(*orkester og kor*)

**Niels W. Gade:** Elverskud  
*solister:*  
*Hr. Oluf: Per Jellum*  
*Moderen: Jara Kanzler Hemmet*  
*Elverkongens datter: Iben Silberg*  
*kor:*

*Haderslev Lærerkor*  
*Sct. Nicolai Kantori*  
*medlemmer af grænsekorene*

*dirigent:*

*Bettina van Buren*



Lørdag, 17. maj kl. 15 Sønderjyllandshallen Aabenraa

Søndag, 18. maj kl. 15 Musikskolen Skovvej 16 Sønderborg



*Danfoss*



Skifter Andersens Fond



**Bettina van Buren** er født i Tyskland og uddannet som violinist på *Musikhochschule Lübeck*, hvor hun var elev hos professor Maria Egelof. Desuden studerede hun bratsch, klaver og ensembleledelse. Efter diplom-eksamen har Bettina været ansat ved teatrene i Lübeck og Flensborg som violinist, samt i *Sønderjyllands Symfoniorekster* – både som violinist og bratschist. I 2015 var SASO så heldig at få Bettina som dirigent.

Bettinas naturlige og sikre musikalitet og hendes venlige og empatiske væsen gør, at det er en fornøjelse at deltage i orkesterprøverne. Altid har hun en professionel og instruktiv kommentar, som løfter og skaber glæde og flow i musikken. De seneste 10 år er SASO lige så stille blevet bedre og bedre.



Sopranen **Iben Silberg** er uddannet på *Syddansk Musikkonservatorium og Skuespillerskole i Odense* og har efterfølgende taget solistuddannelsen på *Det Jyske Musikkonservatorium* med debut i 2014.

Iben er ofte brugt som solist, senest i Poulencs *Stabat Mater* med Vor Frues Cantori og som Grethe i operaen *Hans og Grethe* i samarbejde med Opera Kids. Iben har været solist i Brahms "Ein Deutsches

*Requiem*" med Fredericia Byorkester samt i Leon Tscholls uropførelse af *Ein Reformatorisches Requiem* med Nordschleswiger Musikvereinigung. Hun har sunget Elverkongens datter i N.W.Gade's *Elverskud* med Odense Symfoniorkester, og været solist i Mozart's *Requiem* med Aarhus Symfoniorkester og i Manon på Copenhagen Opera Festival. Iben er fast sopran i DR's koncertkor. I Sønderjylland optræder hun jævnligt bl. a. med Sønderjyllands Symfoniorkester og i forbindelse med Opera på Grænsen, som hun også er medstifter af.

**Hr. Oluf:**

Jeg ikke tør, jeg ikke må,  
i morgen skal mit bryllup stå.

**Elverkongens datter:**

En silkekjortel jeg giver dig fin,  
den bleged min moder ved måneskin!

**Hr. Oluf:**

Du friste mig ikke med søden røst!  
Jeg tør ikke danse, endda jeg har lyst!

**Elverkongens datter:**

Hør du, hr. Oluf! Træd dansen med mig,  
en sølverbrynje så giver jeg dig.

**Hr. Oluf:**

Jeg ikke tør, jeg ikke må,  
i morgen skal mit bryllup stå.

**Elverkongens datter:**

Og vil du ikke danse med mig,  
sot og sygdom skal følge dig!

**Hr. Oluf:**

Ha! Slip min hånd, du volder mig men;  
en isnen farer mig  
gennem marv og ben.

**Elverkongens datter:**

Jeg slår dig ved din hvide kind,  
der springer blod på skarlagenskind.  
Hr. Oluf! I morgen est du død!

**Hr. Oluf:**

Løb til, min ganger, det gælder mit liv;  
nu fanger jeg aldrig i verden viv!

**Elverkongens datter og kor:**

Rid nu kun hjem til din fæstemø!  
Hr. Oluf! I morgen est du død!

**Hr. Oluf:**

Afsted! Min ganger, flyv rask afsted!  
Som bryllupsgæst følger døden med!

**3. del**

**Kor:**

I østen stiger solen op,  
den spreder guld på sky,  
går over hav og bjergetop,  
går over land og by;

Den kommer fra den favre kyst,  
hvor Paradiset lå,  
den bringer lys og liv og lyst  
til store og til små.

Og med Guds sol udgår fra øst  
en himmelsk glans på jord,  
et glimt fra Paradisets kyst,  
hvor livets abild gror.

**Moderen:**

Alt vented jeg ved borgeled  
fra stjernerne de svunde;  
for han så sent i kvæld udred,  
jeg ikke sove kunne.  
Hr. Oluf! Hvor færdes i natten du;  
hvi fylder med angst du  
din moders hu?

**Kor:**

Vi skænke mjød, vi skænke vin!  
Når kommer hr. Oluf til bruden sin?

**Moderen:**

Af nattens slør den sidste flig  
for morgenrøden viger,  
og alt som solen hæver sig,  
med den min uro stiger.  
Hr. Oluf! Hvor færdes i natten du;  
hvi fylder med angst du  
din moders hu?

**Kor:**

Vi skænke mjød, vi skænke vin!  
Når kommer hr. Oluf til bruden sin?

**Moderen:**

Hvo rider hist igennem korn?  
Blæs højt, blæs højt i gyldne horn!  
Det er hr. Oluf selv  
med brudgomslængsel udi sinde,  
han flyver som en ædelfalk  
ned over højens tinde!

**Kor:**

Han rider fast, han kommer hid,  
vildt flagrer hestens manke!  
Han rider fast, han kommer hid.

**Moderen:**

Hr. Oluf! I standse jer fore!

**Kor:**

Hvor er hans hjelm med fjedren hvid?



**Moderen:**

Min søn! Hvem flere vil du bede vel så sent ved nattetide?

**Hr. Oluf:**

Jeg beder én, jeg beder to, jeg beder, hvem jeg finder; mit hjerte får dog ingen ro, før morgensol oprinder.

**Moderen:**

Min søn! Det lakker alt mod kvæld, min søn!

**Kor:**

Nu synker sol i luften blå, mens alle fugle kvæde. Snart skal hr. Olufs bryllup stå med lystighed og glæde.

**Hr. Oluf:**

Så tit jeg rider mig under ø, ved dag, når det lyser i lunden, længes jeg efter min fæstemø, den trofaste brud, jeg har funden.

Så tit jeg rider, hvor blomster små i gyldne korn sig skjule, tænker jeg på hendes øjne blå og på hendes lokker gule.

Så tit jeg vandrer, hvor ellene står, når stjerner lyse foroven, tænker jeg på et kulsort hår, og en mund, så dristig, forvoven.

Den dybeste vunde kan sammen gro, som sværdene hugged i striden, det er, som mit hjerte var delt i to, det vokser vel sammen med tiden.

**Hr. Oluf:**

Læg sadel på min raske hest, spænd bidslets gyldne kæde!

**Moderen:**

Vogt dig! O vogt dig for Elverhøj! Det båder ingen at ride ved nat i lund og ensomme dale. Vogt dig! Vogt dig, hr. Oluf, for Elverhøj!

**Hr. Oluf:**

Frygt ikke, lukket er Elverhøj!

**Moderen:**

Du vogt' dig, hr. Oluf, for Elverkrat, hvor hjertet lægges i dvale, vogt dig! Vogt dig, min søn for Elverkrat!

**Hr. Oluf:**

Frygt ej, i krat kun tågerne vanker.

**Moderen:**

Vogt dig! Vogt dig for Elverhøj!

**Hr. Oluf:**

Flyv rask, min ganger! som om du fløj om kap med hjertet, der banker; min ganger! Flyv rask!

**Kor:**

Nu stamper hesten, nu farer den frem over mark og vildene hede! Hr. Oluf rider fra hus og hjem alt til sit bryllup at bede. I morgen drage vi ved klokkeklang til brudedefærd med spil og sang.

**2. del****Hr. Oluf:**

Natten er stille! kun månen hist ser på de ensomme skove - bag krattet fløjter en fugl med list, men standse jeg tør ej vove. Jeg skimter et slør - igen det svandt - hvor sælsomt - vindene tale, det er, som om de mit hjerte bandt og lagde mine tanker i dvale!

**Elverpigerne, kor:**

Dansen går så let gennem lunden.

**Hr. Oluf:**

Jeg hører det sjunge, mit hjerte det fanger, det er Elverpigerne! Flyv, o flyv, min ganger!

**Elverpigerne, kor:**

Dansen går så let gennem lunden.

**Hr. Oluf:**

Der danse fire, der danse fem, Elverkongens datter rækker hånden frem.

**Elverkongens datter:**

Velkommen, hr. Oluf! Lad fare din fig, bi lidet og træd her i dansen med mig!

**Jara Kanzler Schmidt-Hemmet**

er mezzosopran, født 1995 i Augustenborg og uddannet ved *Syddansk Musikonservatorium* (2016-2019) og ved *Hochschule für Musik Mainz*, hvor hun afslutter sin solist uddannelse i 2025. Hun vandt *2. Heinz Frankenbach Preis 2020*. Jara beskæftiger sig mest med oratorier og lieder, men har også sunget i *Den jyske Opera*. Hun er medlem af *Trio Chrysilis*, som består af to sangere og en pianist, der sammen har lavet

en koncertrække med et udvalg af de bedste af Carl Nielsens sange. Og under navnet *Duo Nord* har hun og pianisten Michala Linner skabt en koncertrække ud fra deres fælles lyst til at udbrede musik skrevet af kvindelige komponister. Jaras koncertkalender for 2025 er allerede tæt besat.



**Per Jellum** er privatuddannet hos Bodil Gümoes og Åsa Bäverstam, (DKDM, København) samt hos Roberta Cunningham og Neil Semer (NSVI, NewYork). Han har i en årrække været tilknyttet *Det Kgl. Operakor*, *Malmö Operans kor* og *Den Jyske Operas kor*. Han er fast sanger i *Det ny Tonefilmsorkester* og har adskillige cd-udgivelser bag sig. Per har optrådt med Opera på Grænsen siden kompagniets begyndelse, ligesom han har sunget med alle landsdelsor-

kestre i Danmark. Hans koncert/oratorierepertoire inkluderer Händels "*Messias*", *Beethovens 9. symfoni* og *Verdis Requiem*. Som Romancesanger har han optrådt med Tostisange.

Per Jellums operadebut var som Gastone i *La Traviata*. Siden da har han sunget *Le Remendado* i *Carmen*, titelpartiet i Wagners *Parsifal*, *Den Kejserslige Kommissær (Mme Butterfly)* og *Gontran (une Education Mançée)*. Før overgangen til Opera som dramatisk tenor, sang Per Jellum adskillige store partier i operettegenren, bl.a. på Hofteatret i Købehavn. Disse inkluderer Danilo (*Den Glade Enke*), Eisenstein (*Flagermusen*), Zedlau (*Wienerblod*), Leopold (*Sommer i Tyrol*), samt tre af de store Gilbert & Sullivanroller: Nanki-Poo (*Mikadoen*), Kaptajn Cochran (*Pinafore*) og Piratkongen (*Piraterne fra Penzance*).

### **Chrystoph Willibald Gluck (1714-87): Ouverture til operaen *Iphigenia i Aulis*.**

C. W. Gluck var en af de mest indflydelsesrige komponister i den periode, hvor Bach-sønnerne omtalte deres far som ”der alte Perücke”, og hvor Haydn og Mozart var i fuld gang med at perfektionere den nye wienerklassiske stil.

Gluck var så betaget af historien om Iphigenia, at han komponerede to operer om hendes skæbne, Iphigenia i Aulis og Iphigenia på Tauris: Iphigenia var Agamemnons og Klytaimnestras ældste datter – og altså Elektras og Orestes’ søster. I Aulis-havnen lå Agamemnons flåde klar til at transportere hæren til Troja. Men gudinden, Artemis, havde krævet, at Agamemnon skulle ofre sin datter for at få den nødvendige medvind. Da Agamemnon gjorde klar til ofringen, formildedes Artemis, bortførte Iphigenia til øen Tauris – og gjorde hende tilmed til sin præstinde.

### **Edward Elgar (1857-1934): From the Bavarian Woods, op. 27, 3. Sats: *Lullaby***

Elgars hovedværker, Enigma-Variationer, Cellokoncerten og 2. Symfoni indgår i orkester-litteraturens standard-repertoire. Og hans stærkt nationalistiske Pomp and Circumstances kendes af mange TV-lyttere fra BBC’s årlige promenade-koncert.

Titlen From the Bavarian Woods leder uundgåeligt tankerne hen på den bøhmiske komponist, Bedrich Smetanas Fra Bøhmens Skove og Marker, hvis tonesprog da også spores i Elgars værk.

### **Niels W. Gade, (1817-90): *Elverskud***

Som 24-årig vandt Niels W. Gade i 1842 en fornem pris for koncert-ouverturen Gjenklange af Ossian. Året efter sendte han sin første symfoni På Sjølund’s favre Sletter til verdens højest estimerede komponist, Felix Mendelssohn, som i et berømt brev inviterede Gade til Leipzig som med-dirigent for Gewandhaus-Orkestret.

Ved Den slesvigske krigs udbrud i 1848 så Gade sig nødsaget til at vende tilbage til Danmark, hvorfra han i mange år var en af de mest efterspurgte komponister og dirigenter i det internationale musikliv – omend hans stjerne efterhånden blegnede som følge af de voldsomme nybrud, der prægede tonekunsten i 1800-tallets slutning.

Den dramatiske kantate Elverskud, komponeret i 1851, er et hovedværk i dansk-romantisk tonekunst.

*Peter Wang*

### **Teksten til Niels W. Gades .... *Elverskud***

Teksten er inspireret af folkevisen af samme navn og dens endelige udformning er i følge Inger Sørensens biografi fra 2002: ”*Niels W. Gade, et dansk verdensnavn*”, et resultat af mange personers bidrag.

#### **Prolog**

##### **Kor:**

Hr. Oluf standsed sin ganger i kvæld, mens  
tågen svæved på enge;  
der dufted blomster, der grønnedes græs,  
til hvile monne han trænge.

Han lagde sit hoved til Elverhøj,  
hans øjne de finge en dvale,  
alt kom der gangende jomfruer ud, som  
lokked med sang og med tale.

Den ene ham klapped ved hviden kind, den  
anden ham hvisked i øre:  
“Vågn op, du favren ungersvend,  
om du vil dansen røre”

De kvad en vise så lifligt og sødt,  
så højt over hver en kvinde,  
striden strøm, den stilted derved,  
som førre var vant at rinde.

Havde Gud ej gjort hans lykke så god,  
at hanen havde slaget sin vinge,  
vist var han bleven i Elverhøj,  
hvor elversangene klinge.

#### **1. del**

##### **Kor:**

Nu synker sol i luften blå,  
mens alle fugle kvæde.  
Snart skal hr. Olufs bryllup stå  
med lystighed og glæde.

##### **Hr. Oluf:**

Læg sadel på min raske hest,  
spænd bidslets gyldne kæde!  
Der er endnu en savnet gæst,  
jeg vil til bryllup bede.  
Læg sadel på min raske hest,  
spænd bidslets gyldne kæde!

##### **Moderen:**

Min søn! min søn!  
Det lakker alt mod kvæld,  
min søn, min søn,  
de lange skygger skride!

##### **Hr. Oluf:**

Der er endnu en savnet gæst,  
jeg vil til bryllup bede.